

Хизовец Татьяна Александровна

Муниципальное бюджетное образовательное учреждение «Шалинская средняя общеобразовательная школа №1» Красноярского края, Манский район, с.Шалинское

ИТОГОВЫЙ УРОК ПО ИНФОРМАТИКЕ В 10 КЛАССЕ ПО ТЕМЕ:  
«КОМПЬЮТЕРНЫЕ СЛОВАРИ И СИСТЕМЫ КОМПЬЮТЕРНОГО ПЕРЕВОДА  
ТЕКСТА. СИСТЕМЫ ОПТИЧЕСКОГО РАСПОЗНАВАНИЯ ДОКУМЕНТОВ»

**Тип урока:** Урок-практикум.


**Цели урока:**

1. Формирование умения работать с онлайн-словарями и переводчиками сети Интернет;
2. Формирование умения сканировать «бумажный» и распознавать электронный текстовый документ;
3. Развитие познавательного интереса к предмету.

**Ход урока**

**I. Постановка задач урока учащимися**

Учащимся предлагаются карточки с двумя заданиями.

<p><b>Задание 1.</b> Переведите на русский язык текст стихотворения и определите автора стихотворения:</p> <p><b><u>Teddy.</u></b></p> <p>On the floor lies tiny Teddy Half a paw is gone already. He is tattered, torn, and lame. Yet I love him just the same.</p> 	<p><b>Задание 2.</b> Переведите на русский язык слова, записанные на разных языках. Из полученных русских слов составьте предложение.</p> <p>Tradurre - Информатика- At- Stunde - Escanear - Today - und - apprendre - yo -</p>
--	---



Учитель: Что надо сделать, чтобы выполнить эти задания?

Учащиеся: **Задание1**(перевести, записать перевод, по переводу определить автора стихотворения); **Задание2** (перевести, записать перевод, составить предложение, записать полученное предложение). Ответ записывают на доске.

Учитель: Как будете переводить текст стихотворения?

Учащиеся: С помощью бумажного словаря или компьютерного словаря, или с помощью системы компьютерного перевода.

Учитель: Какой способ наиболее рациональный?

Учащиеся: С помощью системы компьютерного перевода.

Учитель: В каком виде должен быть переводимый текст?

Учащиеся: В электронном.

Учитель: Как из «бумажного» варианта стихотворения получить электронный?

Учащиеся: Набрать на клавиатуре или воспользоваться системой сканирования и оптического распознавания документов.

Учитель: Какой способ предпочтительнее?

Учащиеся: Воспользоваться системой сканирования и оптического распознавания документов.

Учитель: Куда будете записывать текст перевода?

Учащиеся: В электронную версию стихотворения, например, ниже стихотворения.

Учитель: Сформулируйте алгоритм ваших действий для выполнения Задания1.

Учащиеся: 1. Отсканировать карточку со стихотворением с помощью системой сканирования и оптического распознавания документов. 2. Сохранить полученный документ в файле, например, **Стих.doc**. 3. В Интернете найти онлайн-переводчик, например, ПРОМТ. 4. Скопировать в буфер обмена текст стихотворения, вставить в окно перевода онлайн-переводчика, указать языки перевода, перевести. 5. Скопировать полученный перевод в файл **Стих.doc**. 6.



Прочитав русский перевод текста попытаться определить автора (скорее всего автор известен многим).

Учитель: Для перевода слов из **Задания 2** чем удобнее воспользоваться, онлайнным компьютерным переводчиком или компьютерным словарем?

Учащиеся: Компьютерным словарем.

Учитель: Почему?

Учащиеся: Слова записаны на разных языках, переводить надо каждое слово.

Учитель: Удобно ли для получения электронного варианта слов использовать систему сканирования и оптического распознавания документов?

Учащиеся: Нет, потому что языков распознавания несколько, мы не знаем какие это языки.

Учитель: Электронный вариант слов у вас будет уже готов и находится в файле **Слова для словаря.doc**. Сформулируйте алгоритм ваших действий для выполнения Задания 2.

Учащиеся: 1. Открыть файл **Слова для словаря.doc**. 2. В Интернете найти онлайнный словарь, например, Lingvo. 3. Скопировать в буфер обмена очередное слово, вставить в поле перевода словаря, подобрать язык перевода, перевести. 4. Скопировать полученный перевод в буфер обмена, вставить в текст файла **Слова для словаря.doc** рядом с переводимым словом. 5. Используя полученные русские слова, составить предложение (окончания слов можно менять). 6. Набрать полученное предложение.

## **II. Выполнение практикума учащимися. Самостоятельная работа**

Учащиеся получают 1) Инструктивную карточку:

### **Задание 1**

1. Отсканируйте фрагмент карточки (стихотворение + рисунок) и сохраните его в **своей папке** в файле **Стих.doc**







2. Откройте в Интернете компьютерный переводчик, переведите текст стихотворения, поместите перевод в файле **Стих.doc** под английским текстом.



## Задание 2

1. Скопируйте в **свою папку** файл **Слова для словаря.doc**
2. Откройте в Интернете компьютерный словарь, переведите на русский слова и поместите перевод в файл **Слова для словаря.doc** рядом с переводимым словом.
3. Из полученных русских слов составьте предложение и введите его ниже переведенных слов. Сохраните изменения в файле.

### 2) Стихи и картинки для Задания 1

<p><u>Teddy.</u></p> <p>On the floor lies tiny Teddy Half a paw is gone already. He is tattered, torn, and lame. Yet I love him just the same.</p> 	<p><u>The Wooden Bull Calf.</u></p> <p>The Bull-Calf walks with shaking knees. The funny thing's so small The board is ending soon, he sees. And he's afraid to fall.</p> 
<p><u>My Horse.</u></p> <p>How I love my little horse! I will brush him very well, of course, I will comb his tail and mane, And go riding out again.</p> 	<p><u>The Ball</u></p> <p>Little Tanya's sadly sobbing, On the waves her ball is bobbing. Don't cry your eyes out so: Rubber balls don't drown, you know.</p> 
<p><u>The Lorry.</u></p> <p>Now we all are very sorry: We put Pussy in the lorry; Pussy didn't like the ride – Lo! The lorry's on its side.</p> 	<p><u>Bunny.</u></p> <p>Once a little scatter-brain Left poor Bunny in the rain. What could little Bunny do? He got wet just through and through. Once a little scatter-brain Left poor Bunny in the rain. What could little Bunny do? He got wet just through and through.</p> 



3) Файл Слова для словаря.doc, с текстом

Tradurre -

Today -

Информатика-

und -

At-

apprendre -

Stunde -

yo -

Escanear -

### **III. Подведение итогов урока**

Учащиеся называют автора стихов (Агния Барто) и варианты предложений, составленных ими из переведенных слов (Сегодня на уроке информатики я учился сканировать и переводить).

